

1895-07-02

AFSENDER

Agnete Skovgaard, Joakim Skovgaard

MODTAGER

Susette Cathrine Holten

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Afsendersted:

Brørup, Klevanggaard

Omtalte personer:

Elise Skovgaard

Niels Skovgaard

Georgia Skovgaard (Joakims datter)

Omtalte steder:

Peloponnes

Ribe

Mandø

Præstø

Bramminge

Arkivplacering:

Mappe 43 nr. 49

DOKUMENTINDHOLD

Joakim og Agnethe Skovgaard ønsker Susette og Nicolai Holten tillykke med åbningen af deres vinforretning. Joakim Skovgaard har tegnet en lille dreng og nogle vinranker.

TRANSSKRIFTION

Mappe 43 brev 49 Klevanggaard Brørup Station Jylland

2.juli 1895

Kjære Svoger og Søster!

Vore aller aller bedste lykønskninger til den formodentlig nu nyåbnede vinforretning og tak for tilsendelsen af reklamebogen, som jeg tager som et vidne for, at I nu er begyndt.

Den blev jo pæn, og jeg fik min vilje, hvad småt er kan udsættes gemmes til vi ses. Jeg har læst den med glæde og svælger i de italienske navne. Man får indtryk af, at udtrykkene i den er lige så ærlige, som jeg er vis på at Eders

-2-

vin er ægte og ublandet.

Slutningsordene i hvert stykke er jo føjet med megen kunst til kranse, hvori mine smågenier bliver de mest passende slutblomster. Mine tænder begynder at løbe i vand efter vinen.

Og Du Cathrine! Puster Du og drikker efter alt Dit slid og blev arrangementet dejligt? Madam. Mon I har hørt noget fra Niels, eller skriver han slet ikke om sommeren. Hos Brückers, hvor jeg for resten fik smage nogle rester græske vine, læste jeg et brev fra Elise til en veninde der, det var et ualmindeligt fyldigt brev, skrevet midt inde i Pelopones. Her har vi det godt, børnene trives, Georgia tager til i størrelse og

-3-

livlighed. Mandø turen har jeg vist nævnt i brevkort til Faster forleden, da vi tog hjem var vi inde i en bod i Ribe for at købe jydepotter, vi havde kun kort tid, så vi for op på lagerloftet og ned i boden og skrabede sammen, hvad vi kunde. På Bramminge station traf jeg Christian Cruusberg og hustru, de havde været i Præstø at indvi et nyt missionshus.

Nu trækker der nok igen tordenvejr op, først troede jeg, det var skud ved de præjsiske manøvre vi kunde høre, men nu er det tydelig torden, som vi denne gang får ved morgentide. Nogle gange har vi om natten haft vældige vejr med lyn på lyn, men ikke helt over hovedet.

Så! Nu har vi regnen. Karlene lukker portene "Der var et lyn" sagde drengene. Lammene søger ly under hyldebuskene.

Men nu lev vel begge to og hils hos Onkels.

Eders
Agnete og Joakim Skovgaard.

Klovengaard Brørup Station
2 Juli 1895 Jylland

SKOVGAARD-MUSEET
Mappe 43 Nr. 49

Kjære Soger og Søster!

Vore aller aller bedste lyk-
ønskninger til den formodet-
lig nu nyåbnede vinforretning,
og tak for tilbuddet af
reklamebogen som jeg tager
som et vidne for, at I nu
er begyndt.

Den blev jo pæn og jeg fik
min vilje, hvad smukt der kan
udvikles kan gemmes til vi
ses. Jeg har læst den med
glæde og særlig i de italienske
navne. Man får indtryk af at
udtrykkene i den er lige så
ærlige som jeg er ved at Eders

vin er ægte og ublandt.

Slutningsordene: hvert Stykke
er jo føjede med megen Kunst
til Kranse hvori mine smagerier
bliver de mest passende slutblomster.
Mine tænder begynder at løbe
i vand efter vinen.

Og Du Cathrine! prøv. De og
drikker efter alt dit slid og
blev arrangementet dejligt? Madame
mon I har hørt noget fra Hids,
eller skriver han slet ikke om
sammenen. Has Brückers, hvor
vi for resten fik omage nogle
runder græk vin læste vi et
brev fra Elise til en veninde der,
det var et ualmindelig fyldigt brev,
skrevet midt inde i Pelopones.
De har et godt, barmhjertigt,
Georgia tager til i Rørelse og

livlighed. Mandstuen har jeg vist
næret i brevfortalt til Fader forleden,
da vi tog hjem var vi inde i en bod
i Ribe for at købe jyskepotter, vi havde
kun kort tid, så vi for op på lagerloft
og så i boden og skrabede stammen
hvad vi kunde. På Bramminge
station traf jeg Christian Cruusberg
og hustru, de havde været i Præstø
at indvi et nyt missionshus.

Vi trækker der nok igen et tordenvejr
op, først troede jeg det var skud
ved de prøjiske manøvre vi kunde
høre, men er nu tydelig torden som
i denne gang får ved morgentide.
Nogle gange har vi om natten haft
voldsige vejr med lyn på lyn,
men ikke helt over hovedet.

Så! nu har vi regnen. Karlene
lukker portene, "der var et lyn"

Sagde drøngene. Sammenne søger I
under hyldebuskene.

Men nu ser vel begge to af hils
has Onkels.

Eders

Agnete og Joakim Skovgaard.

